



INSTYTUT NAFTY I GAZU - Państwowy Instytut Badawczy  
ul. Lubicz 25 A, 31-503 Kraków  
tel.: +48 12 421 00 33 fax: +48 12 430 38 85  
www.inig.pl office@inig.pl

Nr sprawy: DT-2301-1550-2/2024

Kraków, 23 lipca 2024 r.

**dotyczy: postępowania na świadczenie usługi tłumaczenia symultanicznego w języku angielskim w czasie trwania Konferencji Środki Smarowe 2024.**

*W niniejszym postępowaniu nie stosuje się przepisów ustawy z dnia 11 września 2019 r. Prawo zamówień publicznych (j.t.: Dz. U. z 2023 r., poz. 1605 ze zm.). Szacowana wartość zamówienia nie przekraczająca kwoty 130 000 zł.*

Zamawiający przekazuje wyjaśnienia dotyczące zadanych pytań.

**Pytania:**

1. W opisie napisane jest, że 2 kabiny tłumaczeniowe i 2 tłumaczy.  
W jednej kabinie jest zawsze 2 tłumaczy. Zatem czy planujecie Państwo jeszcze jakiś inny język bądź tłumaczenie na 2 salach?
2. Ile osób ogólnie będzie brało udział w konferencji
3. Jak duża sala jest?
4. Czy planujecie Państwo jakieś łącznia on-line, streamingi, nagrywanie tłumaczenia?
5. Czy ktoś inny robi nagłośnienie? Proszę o informację, czy mogą Państwo zaakceptować zmianę ilości osób do 12 przy stoliku okrągłym podczas zasiadanych kolacji. Nasza sala ma 240 m<sup>2</sup> i jeśli Państwo chcą mieć 180 osób to nie zmieści się scena. Jeśli zrobimy stoły 12 osobowe to wtedy możemy wstawić podest.

**Odpowiedź Zamawiającego:**

1. Tłumaczenie symultaniczne angielski-polski i polski-angielski, na 1 sali.
2. Konferencja planowana jest do 140 osób.
3. Sala pomieści 140 osób w układzie teatralnym.
4. Nagrywanie nie jest planowane, na dziś łączenie on-line nie jest planowane, ale nie jest wykluczone.
5. Infrastruktura techniczna dotycząca nagłośnienia oraz mikrofony zapewnia hotel.

Kierownik  
Działu Zamówień i Administracji  
*Stachnik*  
mgr Monika Stachnik